

The Book of Genesis: Chapters 1-2

Contents

The Book of Genesis	2
Genesis Chapter 1	2
Verse 1	2
Verse 2	2
Verse 3	3
Verse 4	3
Verse 5	3
Verse 6	3
Verse 7	3
Verse 8	3
Verse 9	3
Verse 10	4
Verse 11	4
Verse 12	4
Verse 13	4
Verse 14	4
Verse 15	5
Verse 20	5
Verse 21	5
Verse 22	5
Verse 23	5
Verse 24	5
Verse 25	6
Verse 26	6
Verse 27	6
Verse 28	6
Verse 29	7
Verse 30	7
Verse 31	7
Genesis Chapter 2	7
Section 1: Completion of Creation (2:1–3)	7
Verse 1	7

Verse 2	7
Verse 3	8
Section 2: The Garden of Eden (2:4–17)	8
Verse 4	8
Verse 5	8
Verse 6	8
Verse 7	8
Verse 8	8
Verse 9	9
Verse 10–14 (River in Eden summarized)	9
Verse 15	9
Verse 16–17	9
Section 3: Creation of Woman (2:18–25)	9
Verse 18	9
Verse 19–20	10
Verse 21	10
Verse 22	10
Verse 23	10
Verse 24	10
Verse 25	10

Support the Klingon Translations Project 11

The Book of Genesis

Genesis Chapter 1

Verse 1

English: In the beginning, God created the heavens and the earth.

Klingon: taghDI' poH, chenmoH Qun chal puqloD je tera'.

Verse 2

English: The earth was formless and empty, and darkness was over the surface of the deep.

Klingon: tera' tu'lu'be'chu', 'ej chIm; Hurgh bIrghorDaq ba'.

Verse 3

English: And God said, “Let there be light,” and there was light.

Klingon: jatlh Qun: “wovmoHlu’jaj.” vaj wov chenmoHlu’.

Verse 4

English: God saw that the light was good, and he separated the light from the darkness.

Klingon: wov qaq ‘e’ legh Qun, vaj wov Hurghvo’ buq.

Verse 5

English: God called the light “day,” and the darkness he called “night.”

Klingon: “jaj” pong Qun wov’e’; “ram” pong Qun Hurgh’e’.

Verse 6

English: And God said, “Let there be a vault between the waters to separate water from water.”

Klingon: jatlh Qun: “bIQmey boqmoHmeH, Suvwl’ghor chenmoHlu’.”

Verse 7

English: So God made the vault and separated the water under the vault from the water above it.

Klingon: vaj chenmoH Qun Suvwl’ghor, ‘ej bIQ bIngvo’ bIQ Hurghvo’ buq.

Verse 8

English: God called the vault “sky.” And there was evening, and there was morning—the second day.

Klingon: “chal” pong Qun Suvwl’ghor’e’. vaj ram ‘ej jajlo’— jaj cha’.

Verse 9

English: And God said, “Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear.” And it was so.

Klingon: jatlh Qun: “chalmey bIngDaq bIQmey boq, vaj nagh bIng ‘ang.” ‘ej ‘oHmo’ ta’ta’.

Verse 10

English: God called the dry ground “land,” and the gathered waters he called “seas.” And God saw that it was good.

Klingon: “tera’” pong Qun nagh bIng’e’; “bIQ’a’mey” pong bIQmey boQlu’taH’e’. vaj Qun legh maj ‘oH.

Verse 11

English: Then God said, “Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their kinds.” And it was so.

Klingon: jatlh Qun: “tera’ naghvo’ tI’ chenmoH; porghmey ghaj tI’ pe’meh; ‘ej Sormey ghaj naHmey tI’ ghaj.” vaj ta’ta’.

Verse 12

English: The land produced vegetation: plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good.

Klingon: chenmoH tera’: tI’ ghaj porghmey tI’ pe’meh, ‘ej Sor ghaj naHmey. vaj Qun legh maj ‘oH.

Verse 13

English: And there was evening, and there was morning—the third day.

Klingon: vaj ram ‘ej jajlo’— jaj wej.

Verse 14

English: And God said, “Let there be lights in the vault of the sky to separate the day from the night, and let them serve as signs to mark sacred times, days, and years.”

Klingon: jatlh Qun: “chal SuvwI’ghorDaq wovmey chenmoH, jaj ramvo’ buqmeH; ‘ej ‘op ‘ang ‘ej jaj DIS poH ‘ang.”

Verse 15

English: And let them be lights in the sky vault to give light on the earth.”
And it was so.

Klingon: “vaj tera’ wovmoHmeH chalDaq wovmey chenmoH.” vaj ta’ta’.

Verse 20

English: And God said, “Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the vault of the sky.”

Klingon: jatlh Qun: “bIQDaq yInbogh ghotpu’ tu’lu’jaj; chal SuvwI’ghor bIngDaq bo’Daj rInbogh bo’ tu’lu’jaj.”

Verse 21

English: So God created the great creatures of the sea and every living thing with which the water teems and that moves about in it, according to their kinds, and every winged bird according to its kind. And God saw that it was good.

Klingon: vaj chenmoH Qun bIQ’a’ tIn ghotpu’ je Hoch yInbogh bIQDaq ghoS; je bo’mey bIngvo’ ghoS. vaj Qun legh maj ’oH.

Verse 22

English: God blessed them and said, “Be fruitful and increase in number and fill the water in the seas, and let the birds increase on the earth.”

Klingon: Qun joHpu’ chaH ’ej jatlh: “naHmey tI’ ’ej ghur; bIQ’a’Daq yIbuS; tera’Daq bo’mey yIghur.”

Verse 23

English: And there was evening, and there was morning—the fifth day.

Klingon: vaj ram ’ej jajlo’— jaj vagh.

Verse 24

English: And God said, “Let the land produce living creatures according to their kinds: the livestock, the creatures that move along the ground, and the

wild animals, each according to its kind.” And it was so.

Klingon: jatlh Qun: “tera’Daq yInbogh ghotpu’ tu’lu’jaj: Sepmey, bIQmey-Daq ghoSbogh, ‘ej lam je.” vaj ta’ta’.

Verse 25

English: God made the wild animals according to their kinds, the livestock according to their kinds, and all the creatures that move along the ground according to their kinds. And God saw that it was good.

Klingon: chenmoH Qun lammey Sepmey je, tera’Daq ghoSbogh Hoch ghotpu’ je. vaj Qun legh maj ’oH.

Verse 26

English: Then God said, “Let us make mankind in our image, in our likeness, so that they may rule over the fish of the sea and the birds of the sky, over the livestock and all the wild animals, and over all the creatures that move along the ground.”

Klingon: jatlh Qun: “HIghoS, man chenmoH vay’ rur, vay’ rur; vaj ra’ bIQ’a’ ghotpu’ je, bo’mey je, Sepmey je, lam je, tera’Daq ghoSbogh Hoch je.”

Verse 27

English: So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them.

Klingon: vaj chenmoH Qun nuv vay’ rur; vay’ rur chenmoH. loD be’ je chenmoH.

Verse 28

English: God blessed them and said to them, “Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it. Rule over the fish in the sea and the birds in the sky and over every living creature that moves on the ground.”

Klingon: Qun joHpu’ chaH ’ej jatlh: “naHmey tI’ ’ej ghur; tera’ yInmol ’ang; bIQ’a’ ghotpu’ bo’mey je yIra’; lamDaq Hoch yInbogh yIra’.”

Verse 29

English: Then God said, “I give you every seed-bearing plant on the face of the whole earth and every tree that has fruit with seed in it. They will be yours for food.”

Klingon: jatlh Qun: “tera'Daq HochDaq, porghmey ghaj tI' pe'mey, naHmey ghaj Sormey— SoHvaD nob. Sojvam 'oH.”

Verse 30

English: And to all the beasts of the earth and all the birds in the sky and all the creatures that move along the ground—everything that has the breath of life in it—I give every green plant for food.” And it was so.

Klingon: 'ej Hoch tera' lam, chalDaq bo'mey, lamDaq ghoSbogh ghotpu'—yIn SuS ghajbogh Hoch—SoHvaD porghmey SuD nob. vaj ta'ta'.

Verse 31

English: God saw all that he had made, and it was very good. And there was evening, and there was morning—the sixth day.

Klingon: Hoch chenmoHbogh Qun legh, vaj majqu' 'oH. vaj ram 'ej jajlo'—jaj jav.

Genesis Chapter 2

Section 1: Completion of Creation (2:1–3)

Verse 1

English: Thus the heavens and the earth were completed in all their vast array.

Klingon: vaj rIn chal tera' je, Hoch nuqDaq chenmoHbogh.

Verse 2

English: By the seventh day God had finished the work he had been doing; so on the seventh day he rested from all his work.

Klingon: jaj SochDaq rIn Qun Qu'Daj; vaj jaj SochDaq leS, Hoch Qu'Dajvo' mIgha'.

Verse 3

English: Then God blessed the seventh day and made it holy, because on it he rested from all the work of creating that he had done.

Klingon: vaj Qun joHpu' jaj Soch 'ej leS, vaj lajqu' 'oH; vaj Hoch chenmoH Qu'vo' leS.

Section 2: The Garden of Eden (2:4–17)

Verse 4

English: This is the account of the heavens and the earth when they were created, when the Lord God made the earth and the heavens.

Klingon: 'oH ngoQ: chal tera' je chenmoHDI' Qun joHpu'.

Verse 5

English: Now no shrub had yet appeared on the earth and no plant had yet sprung up, for the Lord God had not sent rain on the earth and there was no one to work the ground.

Klingon: tera'Daq not tI'mey narghpu', bIQ SIjbe'pu'; Qun joHpu' bIQ SI-jbe'pu', 'ej pagh tera' vumta'.

Verse 6

English: But streams came up from the earth and watered the whole surface of the ground.

Klingon: 'ach tera'vo' bIQ nargh, vaj tera' naw'Daq bIQ chuS.

Verse 7

English: Then the Lord God formed a man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being.

Klingon: vaj joH Qun tera' lamvo' loD chenmoH, vaj ghIchDajDaq yIn SuS chuS; vaj loD yInbogh nuv moj.

Verse 8

English: Now the Lord God had planted a garden in the east, in Eden; and there he put the man he had formed.

Klingon: vaj joH Qun Edendaq, chanDaq, lo'laHbogh mIw chenmoH, loD lanpu'.

Verse 9

English: The Lord God made all kinds of trees grow out of the ground—trees that were pleasing to the eye and good for food. In the middle of the garden were the tree of life and the tree of the knowledge of good and evil.

Klingon: vaj joH Qun Sor law' chenmoH; Sormey SuD 'ej Soj QaQ nob. ghunDaq retlhDaq Sor yIn, Sor Sov QaQ mIgha'.

Verse 10–14 (River in Eden summarized)

English: A river watering the garden flowed from Eden; from there it was separated into four headwaters... (Pishon, Gihon, Tigris, Euphrates).

Klingon: ghunDaq bIQ'a' meQ, vo' Eden; vaj loS bIQ'a'meyrIt moj: Pishon, Gihon, Tigris, Euphrates.

Verse 15

English: The Lord God took the man and put him in the Garden of Eden to work it and take care of it.

Klingon: vaj joH Qun loD lan ghunDaq EdenDaq, vaj vum 'ej HoS Qorgh.

Verse 16–17

English: And the Lord God commanded the man, “You are free to eat from any tree in the garden; but you must not eat from the tree of the knowledge of good and evil, for when you eat from it you will certainly die.”

Klingon: vaj joH Qun loD ra': “Sor Hoch Soj DaSoplaH; 'ach Sor Sov QaQ mIw SopQo'—Sopchugh, Heghbej.”

Section 3: Creation of Woman (2:18–25)

Verse 18

English: The Lord God said, “It is not good for the man to be alone. I will make a helper suitable for him.”

Klingon: jatlh joH Qun: “wa' loD motlhbe'; joHwI' lugh chenmoH.”

Verse 19–20

English: Now the Lord God had formed out of the ground all the wild animals and all the birds in the sky. He brought them to the man to see what he would name them; and whatever the man called each living creature, that was its name.

Klingon: vaj joH Qun tera'vo' Hoch lam ghotpu', chalDaq bo'mey je chenmoH. vaj loDvaD chaH Dev, vaj pong. nuv pong ghaj Hoch.

Verse 21

English: So the Lord God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, he took one of the man's ribs and then closed up the place with flesh.

Klingon: vaj loD QongmeH joH Qun ta'pu'; QongDI', loD rur Hom lo'ta', vaj porghDaj ta'qa'.

Verse 22

English: Then the Lord God made a woman from the rib he had taken out of the man, and he brought her to the man.

Klingon: vaj joH Qun be' chenmoH loDvo' Homvo', vaj loDvaD lan.

Verse 23

English: The man said, "This is now bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called 'woman,' for she was taken out of man."

Klingon: jatlh loD: "DaH HomwIjvo' Hom, porghwIjvo' porgh. ponglu' 'be'; loDvo' ghoSnIS."

Verse 24

English: That is why a man leaves his father and mother and is united to his wife, and they become one flesh.

Klingon: vaj loD ghoS vav SoS je, be'Daj je porgh wa' moj.

Verse 25

English: Adam and his wife were both naked, and they felt no shame.

Klingon: loD be' je rommey luto'be', 'ach lajqu'—pagh nuv nIDqu'.

Support the Klingon Translations Project

If you enjoy this translation and study notes, please consider supporting our work:

Patreon: www.patreon.com/klingontranslations

Your support helps fund continued translation, study notes, and additional chapters.